

# Solliciteren

## Referentie

### Referentie - Aanhef

#### Engels

Dear Sir,

Formeel, mannelijke geadresseerde, naam onbekend

#### Thais

เรียน ท่าน

Dear Madam,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, naam onbekend

เรียน ท่าน

Dear Sir / Madam,

Formeel, naam en geslacht van de geadresseerde onbekend

เรียนท่านผู้ชาย/ท่านผู้หญิง

Dear Sirs,

Formeel, een groep onbekende mensen of een afdeling wordt aangesproken

เรียน ท่านทั้งหลาย

To whom it may concern,

Formeel, naam en geslacht van de geadresseerde(n) volledig onbekend

ถึงบุคคลที่ไม่ทราบชื่อ

Dear Mr. Smith,

Formeel, mannelijke geadresseerde, naam bekend

เรียน คุณสมิทธิ์

Dear Mrs. Smith,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, gehuwd, naam bekend

เรียน คุณ สมิทธิ์

Dear Miss Smith,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, ongehuwd, naam bekend

เรียน คุณ สมิทธิ์

Dear Ms. Smith,

Formeel, vrouwelijke geadresseerde, burgerlijke staat onbekend, naam bekend

เรียน คุณสมิทธิ์

I am delighted to be called upon as a reference for...

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

ฉันรู้สึกยินดีที่จะถูกเรียกให้เป็นตัวแทนของ...

I first became acquainted with...in..., when he joined...

Beschrijving waarvan men de persoon kent

ฉันได้รู้จักกับ...ใน...เมื่อเขาเข้าร่วม...

# Solliciteren

## Referentie

...has asked me to write a letter of recommendation to accompany his application for... . I am very pleased to do so.

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

...ได้ขอร้องให้ฉันเขียนจดหมายเพื่อให้ใบสมัครของเขานำเชื่อถือมากขึ้นสำหรับ...ฉันยินดีมากที่จะทำเช่นนั้น

It has been a pleasure to be... 's boss / supervisor / colleague since... .

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

ฉันเป็นเกียรติเป็นอย่างมากที่ได้เป็นหัวหน้า/ที่ปรึกษา/เพื่อนร่วมงานของ...ตั้งแต่...

I am happy to write this letter of recommendation for... . In this letter I would like to express my respect and appreciation for this bright young person, who brought outstanding contribution to the work of my group.

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

ฉันยินดีเป็นอย่างมากที่จะเขียนจดหมายรับรองให้แก่... ในจดหมายฉบับนี้ฉันขอแสดงความนับถือและความพึงพอใจให้แก่บุคคลที่อุทิศตนให้แก่บริษัทของฉัน

I have no hesitancy in writing a letter of recommendation for...

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

ฉันไม่รู้สึกลังเลในการเขียนจดหมายรับรองให้แก่...เลย

It is a pleasure to write a letter of recommendation for...

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

รู้สึกเป็นเกียรติเป็นอย่างมากในการเขียนจดหมายรับรองให้แก่...

I have known...since... , when he / she enrolled in my class / began to work at... .

Beschrijving waarvan men de persoon kent

ได้รู้จัก...ตั้งแต่...เมื่อเขา/เธอสมัครเข้าคลาสเรียนของฉัน/ได้เข้าทำงานที่...

I have known...for...months / years in my capacity as...at... .

Beschrijving waarvan men de persoon kent

ฉันได้รู้จัก...มาทั้งหมด...เดือน/ปีในฐานะของ...ที่...

I was...boss / supervisor / colleague / teacher from...to... .

Beschrijving waarvan men de persoon kent

ฉันเป็นหัวหน้า/ที่ปรึกษา/เพื่อนร่วมงาน/อาจารย์ตั้งแต่...ถึง...

...worked for me on various projects as a..., and based on his / her work, I would rank him / her as one of the best...we have ever had.

Openingszin die gebruikt wordt, wanneer men graag met de beschreven persoon heeft samengewerkt

...ได้ทำงานกับฉันในหลากหลายโครงการในฐานะ...และวัดจากผลงานของเขา/เธอ  
ฉันสามารถจัดอันดับให้เขา/เธอเป็น...ที่ดีที่สุดที่เราเคยมีมา

### Referentie - Vaardigheden

Engels	Thais
Since the beginning of our collaboration I know him / her as a...person. Beschrijving van de positieve karaktereigenschappen van een persoon	ตั้งแต่การเริ่มต้นการทำงาน ฉันคิดว่าเขา/เธอ นั้นเป็นคนที...
...distinguished himself / herself by... Beschrijving van de belangrijkste positieve eigenschappen die een persoon heeft getoond	...จัดเขา/เธอโดยจำแนกจาก...
His / her greatest talent is / lies in... Beschrijving van de belangrijkste sterke punten van een persoon	ความสามารถพิเศษของเขา/เธอนั้นอยู่ที่...
He / she is a creative problem-solver. Beschrijving van de wil en het vermogen van een persoon om uitdagingen aan te gaan	เขา/เธอ นั้นมีความสามารถในการแก้ปัญหาต่างๆได้อย่างรวดเร็ว
He / she has a broad range of skills. Beschrijving van een persoon met veelzijdige vaardigheden	เขา/เธอ มีความสามารถหลากหลายเป็นอย่างมาก
He / she communicates his / her ideas clearly. Beschrijving van een persoon met goede communicatieve vaardigheden	เขา/เธอ สามารถสื่อสารได้อย่างแจ่มชัด
He / she handles responsibility well. Beschrijving van een persoon die een team / project succesvol leiden kan en ook onder druk goed werk levert	เขา/เธอ มีความรับผิดชอบ
He / she has a wide-ranged knowledge of... . Beschrijving van de vaardigheden van een persoon	เขา/เธอ มีความรู้กว้างขวางมากเกี่ยวกับ...
He grasps new concepts quickly and accepts constructive criticism and instruction concerning his work. Beschrijving van een slimme en dynamische persoon	เขาสามารถจับแนวคิดได้อย่างรวดเร็วและยอมรับคำติชมเกี่ยวกับผลงานของเขา
I would like to mention here, that...is...and has the ability to... . Beschrijving van de vaardigheden van een persoon	ฉันต้องการจะกล่าวตรงนี้ว่า...นั้น มีทักษะในการ...

# Solliciteren Referentie

His / her extraordinary ability to...was invaluable.

ความสามารถของเขาและเธอในการ...นั้นมีค่าเป็นอย่างมาก

Beschrijving van de beste eigenschap van een persoon

He / she always takes an active role in... .

เขาและเธอมีบทบาทเป็นอย่างมากในการ...

Beschrijving van de eigenschap van een persoon, die zich engageert en actief betrokken is bij het werk

He / she finishes her work on schedule. When he / she has a concern or question about an assignment, he / she speaks his / her mind clearly and directly, giving voice to what others may feel but cannot or will not say.

เขา/เธอทำงานเสร็จตามเวลา เมื่อเขา/เธอมีคำถามเกี่ยวกับงาน เขาและเธอจะถามและแสดงความคิดเห็นอย่างตรงไปตรงมา

Beschrijving van een slimme en dynamische persoon

## Referentie - Professionele verantwoordelijkheden

### Engels

While he / she was with us he / she... . This responsibility involved... .

Beschrijving van de werkzaamheden van een persoon

### Thais

ในระหว่างที่เขาและเธอทำงานกับเรา ความรับผิดชอบของเขาประกอบไปด้วย...

His / her main responsibilities were...

ความรับผิดชอบหลักๆของเขา/เธอคือ...

Beschrijving van de werkzaamheden van een persoon

His / her weekly tasks involved...

งานทุกอาทิตย์ของเขาประกอบไปด้วย...

Beschrijving van de wekelijkse werkzaamheden van een persoon

## Referentie - Beoordeling

### Engels

I would like to say that it is pleasant to work with..., he / she is reliable and intelligent person with good sense of humor.

Positieve beoordeling van een persoon

### Thais

ฉันอยากจะพูดว่าฉันมีความสุขสานเป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับ...เขา/เธอนั้นเป็นคนฉลาด จริงใจและเชื่อถือได้

If his / her performance in our company is a good indication of how he / she would perform in yours, he / she would be an extremely positive asset to your program.

ผลงานของเขา/เธอในบริษัทนี้นั้นดีเป็นอย่างมากซึ่งนั่นเป็นสิ่งบ่งชี้ที่บอกว่าเขาเป็นบุคคลที่มีค่าในบริษัทของคุณ

Zeer positieve beoordeling van een persoon

# Solliciteren Referentie

In my opinion, ...is a hard-working self-starter who invariably understands exactly what a project is all about.

Positieve beoordeling van een persoon

ในความคิดเห็นของฉัน

...เป็นคนทำงานหนักที่มีความเข้าใจอย่างลึกซึ้งกับงานที่ทำ

...consistently produces high quality work in a timely fashion.

Positieve beoordeling van een persoon

...ได้ผลิตผลงานที่มีคุณภาพอย่างต่อเนื่องๆเรื่องมาก

The only area of weakness that I ever noted in his / her performance was...

Negatief aspect in de beoordeling van een persoon

จุดอ่อนที่ฉันสังเกตได้จากผลงานของเขาคือ...

I believe...should be considered ahead of other candidates because...

Aanbeveling van een persoon om meerdere redenen; zeer positieve beoordeling van een persoon

ฉันเชื่อว่า...ฉันมีความสามารถเหนือผู้สมัครคนอื่นๆเพราะ...

## Referentie - Afsluiting

### Engels

...will be a great addition to your program. If I can further assist, please e-mail or call me.

Afsluiting van een positieve referentie

### Thais

...จะมีประโยชน์ต่อโปรแกรมของคุณเป็นอย่างมาก

ถ้ามีคำถามอะไรเพิ่มเติม กรุณาส่งอีเมลหรือโทรมาหาฉันได้

...has my strong recommendation. He / She will be a credit to your program.

Afsluiting van een zeer positieve referentie

ฉันแนะนำ...เป็นอย่างมาก

เขา/เธอจะมีประโยชน์ต่อโปรแกรมเป็นอย่างมาก

I am confident that...will continue to be very productive. He / she has my highest recommendation.

Afsluiting van een zeer positieve referentie

ฉันมีความมั่นใจว่า...จะเป็นคนที่มีประโยชน์เป็นอย่างมาก

ฉันแนะนำเขา/เธอเป็นอย่างสูง

I give him / her my highest recommendation, without reservation. Please send e-mail or call me if you have further questions.

Afsluiting van een bijzonder positieve referentie

ฉันได้ทำการเขียนรับรองเขา/เธออย่างดีที่สุดเยี่ยม

กรุณาส่งอีเมลหรือโทรมาหาฉันถ้าคุณมีคำถามเพิ่มเติม

I firmly believe in his / her outstanding abilities for...and strongly recommend him / her for further education at your university, where he /she can develop and apply his / her bright talents.

ฉันมีความคิดว่าความสามารถของเขาในการ...นั้นเป็นจุดแข็งของเขาที่ทำให้เขาสามารถสานต่อการศึกษาในมหาวิทยาลัยของคุณ ซึ่งเป็นสถานที่เขาสามารถพัฒนาความสามารถของเขาได้

# Solliciteren

## Referentie

Afsluiting van een bijzonder positieve referentie

It is satisfying to be able to give him / her my highest recommendation. I hope this information proves helpful.

มันเป็นความพึงพอใจของฉันเป็นอย่างมากที่จะรับรองเขา ฉันหวังว่าข้อมูลเหล่านี้มันจะมีประโยชน์สำหรับคุณ

Afsluiting van een bijzonder positieve referentie

I enthusiastically recommend...as a promising candidate.

ฉันแนะนำ...อย่างเต็มหัวใจ เนื่องจากเขาเป็นคนที่มีความสามารถเป็นอย่างมาก

Afsluiting van een bijzonder positieve referentie

Seldom have I been able to recommend someone without reservation. It is a pleasure to do so in the case of... .

น้อยคนมากที่ฉันจะแนะนำหรืออ้างอิงให้แก่ใครสักคน แต่ในกรณีของ....แล้วมันเป็นข้อยกเว้น

Afsluiting van een bijzonder positieve referentie

I respect...as a colleague, but I must say that in all honesty, I cannot recommend him / her for your company.

ฉันนับถือ...ในฐานะเพื่อนร่วมงาน แต่ฉันสามารถพูดได้อย่างตรงไปตรงมาว่า ฉันไม่สามารถแนะนำเขาหรือเธอเข้าทำงานในบริษัทของคุณ

Inschatting dat een persoon voor een baan niet geschikt is

I will be pleased to answer any additional questions you may have.

ฉันจะรู้สึกยินดีเป็นอย่างมากที่จะตอบคำถามเพิ่มเติมจากคุณ

Afsluiting van een positieve referentie

You can contact me by letter / e-mail if you require any further information.

คุณสามารถติดต่อฉันได้โดยจดหมาย/อีเมลถ้าคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติม

Afsluiting van een positieve referentie